

	<p>fù father</p>	<p>父：父亲总是通过表扬儿子来抬高自己。“父”字的篆体为“𠤎”，象征着一位右(攴)手持权力之棍(丨)的严父。经演变，代表权力的棍子(丨)消失了，成了“𠤎”，最终变为“父”。很显然，“治国易，而治家难。”</p>	<p>The Chinese proverb defines father as “a man who, in praising his son, extols himself”. Accordingly the seal form 𠤎 depicts father as a disciplinarian - the right hand (攴) wielding the rod of authority (丨). Eventually the rod is contracted: 𠤎 and then broken: 𠤎. Apparently: “It is easy to govern a kingdom but difficult to rule one’s family.”</p>																																								
<p>父母 fù mǔ father and mother; parents</p> <p>父亲 fù qin father</p> <p>父权制 fù quán zhì patriarchy</p> <p>父兄 fù xiōng father and elder brothers; head of a family</p>																																											
<table border="1" style="width: 100%; height: 30px;"> <tr> <td style="width: 10%;">ノ</td> <td style="width: 10%;">ハ</td> <td style="width: 10%;">フ</td> <td style="width: 10%;">父</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td style="text-align: center;">2</td> <td style="text-align: center;">3</td> <td style="text-align: center;">4</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>				ノ	ハ	フ	父																	1	2	3	4																
ノ	ハ	フ	父																																								
1	2	3	4																																								

東
增

新 西 蘭 東 增 會 館
THE TUNG JUNG ASSOCIATION OF NZ INC.
 PO Box 9058, Wellington, New Zealand
www.tungjung.org.nz
Newsletter Autumn 2009 issue

The Tung Jung Association of New Zealand Committee 2008—2009

President	Sam Kwok	4757798	Membership	Jim Ting	5654421
Vice President	Willie Wong	3863099	Property	Robert Ting	4786253
Secretaries-				Howard Chung	3881483
English	Leslie Kwok	021499221		Joe Chang	3889135
Chinese	Peter Wong	3885828		Brian Gee	5662324
Treasurer	Robert Ting	4786253	Newsletter	Gordon Wu	3883560
Assistant treasurer	Virginia Ng	2329971		Peter Moon	3898819
Social	Elaine Chang	3889135	Website	Gordon Wu	
	Gordon Wu	3883560		Leslie Kwok	
Consultant	Anne Chong	3884085		Peter Moon	

President's Report

Kung Hei Fat Choi.

Wishing you all a prosperous and a Happy New Year

The Association had a celebratory dinner on 25 January to welcome in the year of the Ox. The function was not as big as previous years due to other organisations having their celebratory dinners on or around the same day.

With the patience, perseverance, and hard working character of the OX, this year is seen by Feng Shui masters as a time that has room for some modest gain despite the flood of dismal forecasts of a global economic meltdown.

Many of us have had a break and are now easing back into work after the holiday. Unfortunately, it's also the time of year when we discover that getting back into our work clothes is anything but easy. Skirts are more fitted and belts can be heading out a notch. According to World health Organisation, over indulgent and low level of physical activity is now one of the ten leading causes of serious illness, and is responsible for millions of death each year worldwide. To avoid becoming one of these statistics, get active, just 15 minutes brisk walk each day can do wonders for your health. For those of us over the age of 50 a visit to the doctor for cholesterol and blood pressure check will not go amiss.

During the holiday I took time out to catch up on some reading. In the last few years I have read many autobiographies on life in China during and after the Cultural Revolution; but none have capture my attention and imagination like Li Cunxin's own story "Mao's Last Dancer". For those looking for a good read, I commend this book to you.

Our website is up and running and those of you have access to the internet can access our site at www.tungjung.org.nz. On our website is a portrait gallery of Tung Jung member from 1920-1950.

We are hoping to learn more about these people. If you can help please contact Gordon Wu either by clicking on the portrait and filling in the form or by email to gordon.wu@xtra.co.nz, the Secretary or me whose details are listed in the contact section of the website.

The Association's room is available to any member to hold small function or organised group activities. Interested parties should contact the secretary to arrange booking.

The primary objective of the Association is to unite and maintain the identity and kinship of those who claim affinity to the counties of Jungseng and Tung Gwoon and their descendants. The lack of interest by descendants of Tung Jung members is a major concern for the committee. The Challenge for the Association this year is to cajole descendants of Tung Jung members to take an interest in the workings of the Association.

Sam Kwok
President

February 2009

會長報告

恭喜發財！ 万事如意！ 新年快樂！

本會在一月廿五日舉辦農曆新年晚宴, 迎接牛年來臨.

忍耐, 自強不息, 和勤勞是牛的個性, 儘管現時全球經濟欠佳, 俱風水學家預測, 牛年帶來順景及增益.

假期已經過去, 各位會員及朋友, 有否發覺因為飲食過多, 令休重大增. 依照世界衛生組織, 避免疾病, 人們每天要步行十五分鐘. 50 歲以上之人仕亦要定期身體檢查 (如胆固醇及血壓等).

在過去的假期, 我曾閱讀許多自傳, 計有中國文化大革命期間及前後的體會, 其中 (Li Cunxin' s) 的作品 “Mao' s Last Dancer - 毛的最後舞伴” 最值得向各位推薦.

我們的網站 (www.tungjung.org.nz) 現開始運作及使用, 在畫廊閣裡, 你們可以看到自 1920 年至 1950 年東增會員及其家族的照片. 我們亦想得知有關他們的故事, 如各位認識他們及其往事, 請在網站互通訊息及意見, 或聯絡吳道揚 (gordon.wu@xtra.co.nz) 或我們書記.

本會所現已開放給各位會員使用, 如有需要, 請聯絡我們的書記及安排.

本會旨意職務, 係尋找併合血緣及姻親全部資料, 來證實東增及東莞的子孫及親屬的關係. 本會亦加強引導及興趣給會員之後裔參予本會的事務.

郭煥章

2009 年二月

Adult Cantonese Classes

We are now taking registration of interest for the current year's round of adult Cantonese classes. Whether you are a beginner or you have some knowledge and would like to improve your vocabulary or you would like to learn to write Chinese, please register your interest . If there is sufficient numbers in your category, then we will have a class for you. Classes will be held in the winter months for twelve weeks on a date to be decided.

Please send this form to: The Secretary, Tung Jung Association, P.O. Box 9058, Wellington , or email to: gordon.wu@xtra.co.nz by 30 April 2009.

I am interested in the Adult Cantonese Classes 2009.

Name:.....Male/female.....

Address.....Phone number.....

Email address.....

Are you a beginner.....intermediate.....wanting to learn to write.....

Please keep me informed as to developments.

Chinese New Year dinner celebrations.....



The start of the Year of the Ox has fallen early on us this year with people just resuming work and after a long weekend, being Wellington Anniversary weekend. However, the Association held a New Year banquet dinner at the Regal Restaurant in Courtenay Place, Wellington on the Sunday 25th January, being the eve of the Lunar Year. Being early this year, the New Year coincided with other events being held in Wellington and overseas and some of our committee members were not here for the event. However, we managed to have over 160 people at the restaurant, all of whom thoroughly enjoyed themselves with the excellent menu prepared by the restaurant. The usual raffle with prizes donated by Tung Jung members was in demand and there were some very satisfied people who came away with prizes in our usual lucky draws. The meal ended with a quiz competition between tables on questions about the Chinese New Year and China. The prize for the competition was a genuine chance to win

\$100,000 in the form of a scratch ticket and someone in the winning table did win a prize but we haven't heard if it was the \$100,000!! The meal ended with the traditional Chinese New Year dessert *nian gao* or sweet glutinous rice cake. In all, a very



Charlie Ding with organiser, Elaine Chang, showing off his raffle prize of a hamper



A guest wins the lucky bamboo plant and drawing the next winning ticket.

Oh – to be a Chinese.....

A Chinese gentleman walks into a bank in New York City and asks for the loan officer.

He tells the loan officer that he is going to Hong Kong on business for two weeks and needs to borrow \$5,000.

The bank officer tells him that the bank will need some form of security for the loan so the Chinese gentleman hands over the keys to a new Ferrari parked on the street in front of the bank.

He produces the ownership papers and everything checks out and the loan officer agrees to accept the Ferrari as collateral for the loan.

After the Chinese has gone, the bank's president and its staff all enjoy a good laugh at the Chinese gentleman for using a very expensive Ferrari as collateral against a \$5,000 loan. An employee then drives the Ferrari into the bank's underground carpark and parks it there.

Two weeks later, the Chinese gentleman returns, repays the \$5,000 loan and the interest which came to \$20.85.

The loan officer says to him, "Sir, we are very happy to have had your business and this transaction has worked out very nicely, but we are a little puzzled. While you were away, we checked you out and found that you are a multi-millionaire. What puzzles us is, why would you bother to borrow \$5,000?"

The Chinese gentleman replies: "Where else in New York City can I park my car for two weeks for only \$20.85 and expect it to be there on my return?"

Senior members Christmas lunch.....

On Wednesday, the 3rd December 2008, the Association invited the senior (over 70's) members of the Association to a Yum Cha lunch at the Dragon's Restaurant in Tory Street, Wellington. The venue was chosen for its easy access and parking for the seniors and was subsidised by the Association. About 60 people attended and a really good time was had by all. There were many who hadn't seen each other for some time because of their own situations and you wouldn't believe they could make more



noise than the younger generations!! Christmas bonbons were pulled, party hats were donned and the restaurant delivered an excellent lunch for them – too much actually, judging by the number of takeaway packs – and some light entertainment was arranged in the form of “passing the parcel”, very much like “musical chairs” except that no one had to move from where they were sitting. A wrapped parcel was put on each table and everyone had to pass the parcel around the table for a given time. When told to stop, the person holding the parcel on each table won the parcel as a prize. There were also the “lucky draws” and several people were lucky to win prizes. It was a very enjoyable afternoon for them and it is hoped that the Association will repeat the occasion next year.

From left: Charles Lum, Kan Sewhoy (obscured), Eileen Sewhoy, Nancy Wong, Doreen Gee, Hing Wong, Roy Gee, Yvonne Chew Lee, Phyllis Kwan



Nonagenarians—Molly Ting and Raymond Wong Tong really having a good time at the Seniors Christmas lunch.



Adult Cantonese classes



This year the class was much younger than usual consisting mainly of people who had little or no experience in speaking Cantonese. Most of them were New Zealand born Chinese and there were some white New Zealanders whose partners are Chinese and wanted to learn how to speak. The classes were held in the mid city premises of Making Futures Happen Academy In Manners Street, Wellington, and were taught by an accredited tutor Mandy Chen. The classes were more or less “hands on” style of teaching where the attendees had to repeat and answer questions relating to every day activities like shopping, booking train and air fares, ordering from restaurants, greeting friends, telling the time, seeing the doctor etc.

could complete the course in the time allowed but her fears were dispersed when at the end of the course, all passed with flying colours.

At the end of the course, the students went to a local Chinese restaurant where they put their new found skills to practice ordering and talking to the waiting staff regarding the menu.

The classes were funded with funds from the Poll Tax Heritage Trust and it is hoped that the 2009 year will see an increase in the funds provided.

More pictures are available on our website: www.tungjung.org.nz/gallery

Tung Jung Profile



Raymond Wong Tong 黃凌銳 Wong Ling Yui, eldest son of Wong Tong Faat and Chang Chung Sing from Gwaling 瓜嶺鄉

Raymond Wong Tong or Uncle Ray as everyone calls him, was born in Wellington on 6th March 1911 at 259 Cuba Street. He is the eldest son of 8 siblings. His father, Wong Tong Faat was a founding member of the Tung Jung Association and died in 1955 at the age of 81 years. He was also an original Poll Tax payer who paid ten pounds to be a discontented gold digger in Otago and eventually settled in Wellington

Raymond had 6 sisters and a brother. The eldest sister stayed in China when the rest of the family came back to New Zealand. They were Ling Moon (Auckland), Lily (Wellington, deceased), Raymond (Wellington), Ivan (Wellington, deceased), Edith (Auckland, deceased), Amy (Auckland), and Margie (Wellington).

As a young boy, Raymond attended Mount Cook Boys School and Wellington Technical College and later as his parents wanted the children to learn Chinese, the whole family went back to China when Raymond was 16 years old.

While at Mount Cook School, Raymond played on the wing in the school rugby team. He must have been one of the first Chinese in New Zealand to play rugby!



Raymond at his post—February 1935

During his years in China, Raymond was restless and in search for adventure, joined the China Navigation and was trained as a radio telegrapher using the morse code system in sending messages. He was with them for three years and earned two stripes on his epaulette, travelled around China on their ships. Being single, Raymond enjoyed life on the ships as they called at all the ports on the east coast. Some of the ports he visited were Hong Kong,



Canton, Swatow, Amoy, Foochow, Niyi, Shanghai, Shangtung, Tsingtao, Hwawei, Tientsin, Dalin, Woochow, Nanking, Hangchow, Wushan and up the Yangtse River. It was during his time with the China Navigation that Raymond learnt to speak Mandarin to which to this day he still speaks as well as his native Cantonese.

He remembers seeing the icebreakers in the North China Sea breaking the sea ice so the freighters could get through in the winter, the international commercial centre and hub of the Bund in Shanghai with its variety of colonial and European style architecture, the ports of Neuchong, Amoy (now called Xiamen) and the German concession with its mark left in the city, Tsingtao in the north where the Europeans also left their mark, a city made famous for its beer and was also a famous resort for well heeled Europeans, as well as Canton (now Guangzhou) and Hong Kong.

While Raymond was travelling and working on the ships for which he was paid in HK dollars (as the Chinese money in those days was pretty worthless), the rest of the family returned to Wellington and started a fruit and vegetable business called Wong Tong and Sons at 168 Cuba Street, which still stands today, though the family has not owned it for many years.

During his time with China Navigation which he enjoyed, Raymond was introduced to a young lady through a friend of his father. Her name was Betty Chang and she was born in New Zealand but was brought up in China since the age of three. In the words of Raymond, "I fell in love with her lovely

dimples and when she smiled at me, I knew I had to have her” and married her in 1935. Raymond brought her back to New Zealand on their honeymoon and joined the rest of the family in their fruit shop. They lived upstairs in the shop until Raymond had enough money to buy a house in Puriri Street, Miramar, where he brought up his family of two boys and two girls. Ron was born in 1936 and now lives in Auckland, Beverley (1938) lives in San Francisco, Mervyn (1940) also lives in the USA and Fiona, the youngest, lives in Wellington

One of Raymond’s interests was playing the violin which he learnt as a boy before going to China. He maintained his interest during his stay in China and when he came back to New Zealand, and under the guidance of Reverend Lee, a minister from Hong Kong sent out to look after the spiritual needs of the Chinese in Wellington, joined the Chinese Church choir and played with another three violinists at the Chinese functions.

Life in a fruit shop was hard work in those days as everything had to be washed, sorted for ripeness and packed and displayed. There were no supermarkets in those days and Raymond had to go to the local fresh produce markets everyday for five days a week (Monday to Friday). The shop was opened six days a week (closed on Sundays) to about 9 pm . The 40 hour week was introduced by the Labour Government in the 1940’s so it was just work and with no social life.

He also had to work in a market garden his father had in Nairn Street of about half an acre, growing mainly spring onions and radishes for the shop. Any surplus was sent to the local markets to be auctioned.. Growing spring onions and radishes was more lucrative as it took less room on a small bit of land.



Rear: Ron Beverley Fiona Mervyn
Sitting: Betty Raymond
Taken in 2001 on his 90th birthday

After all his sisters got married, Raymond and Ivan carried on the business with their parents until his father retired and the business was sold to the current owners.

Raymond then moved to Nelson in 1953 with his family and stayed there for 13 years while Ivan moved to Miramar where he set up his own business. Raymond brought up his family in Nelson where he also had a fruit shop until the children got married and established lives of their own. He retired in 1966 and went on a world trip with his wife for two years and eventually returned to

settle in Miramar again. On the odd occasion he and Betty would travel overseas to see some of their eight grandchildren.

Life was good for them in Wellington having re-established all his old friends and Raymond and his wife were very happy with their social and mahjong activities. Betty passed away in 2006 and next year, Uncle Ray, then at the age of 96, moved to the Irwell Rest Home in Island Bay, Wellington, where youngest daughter Fiona keeps an eye on him. He is still very alert despite his age, enjoys outings and going to yum cha, welcomes visitors and loves to chat about the old days.

This article was written by Gordon Wu after consultation with Raymond Wong Tong
22 January 2009

Dr. Paul says.....



Yes, the oldies get older—so what now?

The senior members of the family will have lived and supported their young for a generation or more. As they age, some are able to keep living with their family. Others will become frail and unable to do so. In different this may get to a degree that causes concern about their being able to stay living independently. The family may find it useful to find out what is involved in placement in a rest home. The things to look for are contract arrangements for going into and leaving the rest home. Before signing anything, it would be a good idea to get an independent opinion on the agreement.

The family need to find out if their member is eligible for a **Residential Care Subsidy**. This is available to New Zealand citizens aged 65 and older. To get one involves getting a **Needs Assessment** and a **Financial Needs Assessment**. The **Needs Assessment** is done by the **District Health Board** through your doctor or social worker. It assesses whether the family member can be supported at home or need long term residential care. The **Financial Needs Assessment** is done through **Work and Income**. This looks at the family member's level of assets and income and also depends on whether one or both of a couple need care. The level keeps being updated over time.

If they are not eligible for a **Residential Care Subsidy**, they have to pay the full cost of rest home care. There is also a **Residential Care Loan** available. This is an interest free loan secured over a person's home, payable back to the government when the person dies or the home is sold.

After being in the rest home, if the asset has dropped below the asset threshold, the person can ask for a review of the **Financial Means Assessment** to see if they have become eligible for the **Residential Care Subsidy**.

This article is general information only and more details are available from the **Ministry of Health** – phone 0800 113813.

Leaving the security of a family home can be stressful and unsettling. The right placement in a rest home will give the older family member(s) peace of mind.

This article was written by Dr. Paul Wong, a retired general practitioner. Dr. Wong is not in a position to answer any correspondence.

Apology.....

The Association wishes to apologise to Yvonne Wu for the inconvenience and embarrassment to her caused by a typographical error in the last newsletter.

Yvonne has only two grandchildren, not eleven as stated in the article about her.

Editor

Request.....

In this newsletter we have written a profile of a Tung Jung member. If you have a story about your past that you would like to share with others, we would like to hear from you. We can come to interview you at your home or you can write your own story and we can edit it for you. Please contact Gordon Wu on 027 4875314 or email: gordon.wu@xtra.co.nz

CHINA TOUR 2010

It is envisaged to organise another tour to China in 2010 providing there is enough interest. To ascertain the interest, we have prepared a questionnaire to see which places people want to go to, time of travel, duration of trip, etc. To those who may be interested, please register your interest by filling in the form below and send back to:

The Secretary,
Tung Jung Association of NZ Inc
P.O. Box 9058
WELLINGTON

by 31st March 2009.

All Tung Jung tours stay approximately one week in the Guangzhou area to enable members to do their family history and visit relations.

All information received is strictly confidential and is used only to ascertain the feasibility of the tour.

Name	Male Female
Address	
Contact phone numbers	
Email address	
Have you been to China before?	
If so, where have you been to? State localities	
Where would you like to go now?	
How long should the tour be?	
How long should we stay at one destination?	
What time of year would you like to go?	
Do you have any health /diet problems?	
Can you speak Mandarin?	
How old are you?	
Which is your ancestral village?	

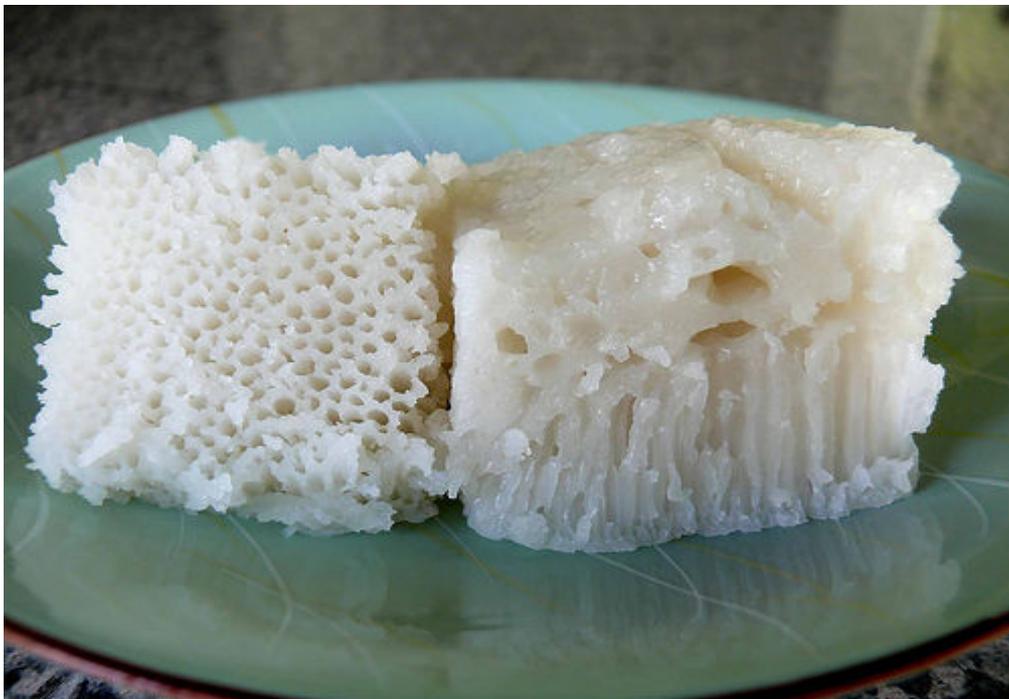
Recipe.....

Try your hand in making this favourite gool 糕

Bak Tong Gool – White Sugar Cake – 白糖糕

280g rice flour
200g sugar
600ml water
almond or vanilla or lemon essence for flavouring
1 tsp instant dried yeast
1/4 tsp salt
1/2 tbsp cooking oil

1. Mix the rice flour with 300 ml of the water.
2. Boil the sugar with the remaining water, salt and almond essence until the sugar is dissolved. Mix syrup into the into rice flour mixture, stirring well. Strain the mixture and leave it to cool.
3. Dissolve 1 tsp yeast in 2 tbsp lukewarm water and add to cooled rice mixture, and mix well. Cover the batter and leave in an oven or warm place for 1 to 1 1/2 hours.
4. Prepare a pan of water for steaming. Grease a 30 cm round pan and place it on a wire rack in the water for steaming.
5. Add the oil to the leavened batter, stir it well, pour into the heated pan and steam for 20 minutes.



CHING MING FESTIVAL

清明節

Grave sweeping day



This ancient Chinese painting shows that the Ching Ming Festival in the old days was quite a busy occasion for the Chinese people.

To "**sweep the graves**" means to clear the graves of all the leaves and weeds and repaint the inscriptions on it. The Chinese believe that too many leaves surrounding the graves disturb the spirit of the ancestors. Then food such as fruit, rice, wine, chicken, pork, cakes etc., the **favourite food of the ancestors**, will be put around the grave for the spirit of the ancestors. The Chinese believe that the dead ancestors are not eating well in their afterlife. Giving them their favourite food not only shows respect for them but also brings the descendants good life and health. The Chinese believe that the spirit has power to fulfil wishes. The food is not wasted as after prayers they will be brought back and shared among the descendants. The Chinese believe that **eating them brings good health**. Also, **paper money is burned**, candles are lit and the whole family kneels to pay respect. The Chinese also believes that paper money can be consumed in heaven or hell.

In accordance with the ancient and traditional customs, the Tung Jung Association will be congregating at the Tung Jung memorial, about 50 metres from the main gate at **Karori Cemetery on Sunday 5th April 2009 at 1pm** to pay homage to our ancestors.. All members and friends are welcome to attend. The memorial was erected in 1965 by the then committee in memory of all past Tung Jung members. In the evening, the Association will be hosting a dinner at the **Regal Restaurant in Courtenay Place at 6.30pm**. If you wish to attend, please contact any committee member as listed on the cover of this newsletter. Cost is \$32.00 per person in tables of ten people.



Can you identify anyone in this photo taken at the Tung Jung rooms in the 1940's and what was the occasion?